

К. А. Зинкевичус
(ГГТУ им. П. О. Сухого, Гомель)

ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ К КОРРЕКЦИИ РЕЧЕВЫХ ОШИБОК СТУДЕНТОВ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Плодотворная и успешная работа со студентами на занятиях по иностранному языку во многом зависит от того, насколько тактично и ответственно преподаватель подходит к вопросу исправления ошибок. В данной статье рассматриваются подходы к коррекции речевых ошибок, при которых удастся избежать появления у студентов психологического барьера и нежелания высказываться на иностранном языке.

В отношении обучения иностранным языкам имеется достаточно богатая литература, посвященная технологии исправления речевых ошибок. Авторы большинства исследований акцентируют внимание на типологии ошибок и на специальном подборе учебных заданий для коррекции ошибок. В редких случаях затрагиваются проблемы воспитательных возможностей этого процесса. Десятилетиями в соответствии с субъект-объектной образовательной парадигмой коррекционная деятельность носила репрессивный характер. Однако переход к инновационной гуманистической субъект-субъектной парадигме чаще декларируется, чем реализуется на практике.

В соответствии с субъект-субъектной парадигмой акцент падает на организацию поиска личностно-ориентированного подхода к коррекционной деятельности, когда учебные показатели не являются основанием для суждения о личностных качествах студента, а выступают лишь точкой отчета для оценки перспектив и возможностей дальнейшей образовательной работы преподавателя. Диагностические измерения состояния «объекта» педагогического влияния перестают быть средством самооценки и самокоррекции.

На наш взгляд, коррекционную деятельность преподавателя следует организовывать в соответствии с гуманистической концепцией А. Маслоу (1968, 1970), базирующейся на деятельностной природе человека, его стремлении к активной продуктивной деятельности, созиданию, творчеству, достижениям.

Учебная деятельность выступает средством развития мотивационного комплекса студента.

Речевые ошибки в обучении иностранному языку являются естественным и неизбежным явлением. Они могут рассматриваться не только с негативной, но и с позитивной стороны, демонстрируя «слабые» места в обучении, выявляя трудности и способствуя продуктивности овладения иностранным языком. Белорусский исследователь И. А. Горская называет такое свойство ошибки эвристической ценностью, имея в виду ее значимость в плане определения причинности и психологической обусловленности со стороны преподавателя, а также осознание ее обучаемым [1, с. 75].

Российский методист Ф. М. Рабинович рекомендует преподавателю использовать преимущественно скрытый контроль, чтобы не нарушить естественность и доверительность отношений со студентами в учебном взаимодействии. Скрытый контроль органически вплетается в канву общения, контролирующая деятельность при этом остается незаметной для обучающихся, что позволяет предупредить эмоциональную напряженность, чувство скованности, неполноценности, уничижающей критики [2, с. 12].

Заслуживает внимания концепция авторов учебника по французскому языку Н. В. Елухиной и Е. А. Жуковой, которые выделяют три стороны контроля в педагогическом общении: коммуникативную, интерактивную и перцептивную. Речевое поведение преподавателя придает контролю коммуникативный характер, при этом особое значение приобретают этикетные формулы педагогического общения, используемые в ходе контроля, создающие непринужденную обстановку сотрудничества, способствующие наиболее полному раскрытию студентами своих коммуникативных возможностей. Например, используя условное наклонение (*Я бы хотел ...*, *Мне бы хотелось...*) преподаватель стимулирует свободный обмен мнениями студентов. Употребление глагола *пригласить*, с одной стороны, оставляет право выбора за обучающимися – участвовать в общении или нет, с другой стороны, подчеркивает вежливость и мягкость обращения. Интерактивная сторона контроля проявляется в характере межличностных отношений преподавателя и студентов. Для создания доверительной атмосферы важно подбадривание студентов во время ответа. Начиная оценку с похвалы, мы тем самым снимаем скованность, вселяем веру в успех, несмотря на определенные критические замечания. Ответственным является сопоставление отрицательного и положительного, когда обращается

внимание на то, к чему нужно стремиться студенту, чего он может достичь реально [3, с. 23].

Плодотворно работают в инновационном направлении коррекционной деятельности белорусские ученые. Например, Ю. В. Маслов разработал методические приемы исправления речевых ошибок в процессе преподавания английского языка в проблемных ситуациях, когда обучаемым приходится совершать самостоятельные речевые поступки на основе контекста общения, когда превращение речевого взаимодействия в личностно значимую для студента задачу стимулируется личной включенностью преподавателя в процесс общения. Важнейшим аспектом сформированности навыков контроля преподавателя выступает способность воспринимать речь студента педагогически целесообразно. Слово педагога, интонация ответной реплики, жест, даже молчание – все это может служить средством стимулирования речемыслительной деятельности студента. Ученый предлагает систему приемов коррекционной деятельности (лингвистические, паралингвистические и экстралингвистические), овладение которыми позволяет приблизить иноязычное речевое взаимодействие к уровню подлинного общения, поскольку коррекционная деятельность становится органичной частью процесса коллективного речетворчества преподавателя и студентов. К лингвистическим приемам отнесены все виды ответных словесных действий преподавателя, а их реализация требует от преподавателя высокого уровня владения умением адаптировать и варьировать иноязычную речь: исправление с подкреплением и без, переспрос уточняющий, переспрос наводящий и другие приемы. Заслугой Ю. В. Маслова является культуросообразный подход к использованию паралингвистических приемов речевого поведения студентов [4, с. 20].

Педагогическая ценность инновационных подходов к коррекции речевых ошибок заключается в том, что они способствуют гармонизации непосредственного иноязычного речевого взаимодействия преподавателя и студентов и не нарушают стимулирования их экспромтных (неподготовленных) высказываний, в которых допускаются речевые ошибки. По мнению большинства методистов, необходимо исправлять только блокирующие общение речевые ошибки, а не препятствующие пониманию ошибки можно «оставлять на потом». Таким образом, коррекционная деятельность преподавателя призвана «не душить» речевую раскованность, спонтанность, а способствовать свободному выражению мыслей студента на иностранном языке.

Список использованной литературы

1. Горская, И. А. Эвристическая и дидактическая ценность ошибки в процессе овладения иностранным языком / И. А. Горская // Обучение иностранным языкам на рубеже столетий: материалы докл. Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 12-13 дек. 2000 г.: в 2 ч. / МГЛУ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2000. – Ч. 1. – 196 с.

2. Рабинович, Ф. М. Контроль на уроке иностранного языка / Ф. М. Рабинович // Иностранные языки в школе. – 1987. – № 1. – С. 10–16.

3. Елухина, Н. В. Устный контроль при коммуникативно направленном подходе к обучению иностранным языкам / Н. В. Елухина, Е. А. Жукова // Иностранные языки в школе. – 1991. – № 3. – С. 21–25.

4. Маслов, Ю. В. Коррекционная деятельность учителя иностранного языка как творческий процесс / Ю. В. Маслов // Замежные мовы ў Рэспубліцы Беларусь. – 2004. – № 1. – С. 19–26.